

**Fa'aseā Aga'i 'i Televisē ma Letiō:  
'O se Ta'iala mo le 'Aumaimoa ma le 'Aufa'afofoga  
www.bsa.govt.nz**

**'Āfai 'ua fa'apopoleina 'oe i se ata va'aia i le televisē po'o se fa'asalalauga i le leitiō, 'ua fa'atagaina 'oe e le tulāfono e faia sau fa'aseā ma mautinoa ai 'ole'ā silasila toto'a i ai i lau fa'aseā. 'O le faia o sau fa'aseā āloa'ia, 'ole'ā fesoasoani ai le 'aumaimoa ma le 'aufa'afofoga 'ina 'ia fa'aleleia fuafa'atatau o fa'asalalauga.**

'Ua fa'amatala atu e lenei ta'iala le 'auala āloa'ia e faia ai fa'aseā ma le tiute o le Pūlega o Fuafa'atatau o Fa'asalalauga (Broadcasting Standards Authority - BSA) i lona su'esu'eina ma le iloiloina o fa'aseā e fai aga'i i le 'aufa'asalalau.

**'O ā mea e mafai ona 'ou fa'aseā i ai?**

E mafai ona e faia se fa'aseā āloa'ia mo so'o se polokalame e te lagona 'ua solia tūlaga o fa'asalalauga. 'O le polokalame, 'o so'o se mea e fa'asalalau mai le televisē po'o le letiō, e aofia ai ta'iala (trailers) mo polokalame. E mafai fo'i ona 'e fa'aseā i fa'aaliga i mea tau polokiki 'ae le'i faia faigāpālota lautele.

'Ia manatua fa'amolemole 'o fa'aseā i mea tau **fa'asalalauga** e tatau ona 'ave i le Advertising Standards Authority, PO Box 10 675, Wellington, 'imeli [asa@asa.co.nz](mailto:asa@asa.co.nz), 'upega o feso'ota'iga [www.asa.co.nz](http://www.asa.co.nz)

**'O ā "fuafa'atatau o fa'asalalauga"?**

'O fuafa'atatau o fa'asalalauga mo polokalame o letiō ma televisē e aofia ai matā'upu e pei 'o:

- uiga lelei ma le ta'uleleia
- 'o le usita'ia o le tulāfono ma le nofo lelei
- pāleni
- fetau
- fa'aaloga tagata ma lanu ma talitonuga
- sa'o
- malupuipua o tagata ta'ito'atasi
- puipuiga o le fānau
- amio lē pūlea
- fa'alauiloa ina o le 'ava mālosi
- fa'atūlagaga o polokalame
- fa'amatalaga o polokalame.

'O le au'iliiiliina o ta'iala 'olo'o fa'amatala atu ai le fuafa'atatau o fa'asalalauga 'olo'o iai i Tulāfono o le Fuafa'atatau o Fa'asalalauga mai le 'upega o feso'ota'iga **www.bsa.govt.nz**, pē telefoni pē tusi fo'i i le BSA.

**E fa'apēfea ona faia sa'u fa'aseā āloa'ia?**

'Āfai 'e te mana'o e faia se fa'aseā āloa'ia e uiga i le solia o fuafa'atatau o fa'asalalauga, e ao ona 'e tusi muamua i le fa'alāpotopotoga fa'asalalau 'olo'o a'afia. Fa'amatala lau fa'aseā i le Pule Sili. E tasi le mea e lē aofia ai 'o se fa'aseā e uiga i le

solia o le malu puipuia. E mafai ona 'ave sa'o 'i le pule o mea tau tulāfono a le BSA. E mafai ona fa'aulu lau fa'aseā tusitusia e fa'aaogā ai le pepa 'ua 'avatu i le 'upega o feso'ota'iga a le BSA [www.bsa.govt.nz](http://www.bsa.govt.nz), pē 'imeli i le fa'alāpotopotoga fa'asalalau 'olo'o a'afia, pē lafo fo'i i le meli.

#### **'O le fa'aseā āloa'ia e tatau ona:**

- tusitusia (e aofia ai 'upu "fa'aseā āloa'ia")
- maua e le fa'alāpotopotoga fa'asalalau (po'o le BSA pe'āfai 'o se fa'aseā malupuipuia) i totonu o le 20 aso faigālua o le fa'asalalauga 'ua fa'atatau i ai le fa'aseā ("aso faigālua" e lē taulia ai fa'ai'uga o le vaiaso, aso mālōlō, ma le Aso Kerisimasi e o'o atu i le aso 15 o Ianuari)
- aofia ai le igoa o le polokalame, le ala televise po'o le ala leo sa fai ai le fa'asalalauga, ma le aso ma le taimi o le fa'asalalauga
- ta'u mai po 'o le ā le fuafa'atatau o le polokalame po'o le fuafa'atatau 'e te talitonu 'ua solia
- ta'u mai pē 'āisea 'ua 'e talitonu ai 'ua solia e le polokalame le fuafa'atatau po'o fuafa'atatau.

I le fa'ailoa mai o māfua'aga 'ua 'e talitonu ai 'ua solia e le polokalame se fuafa'atatau fa'apitoa, 'ole'ā fesoasoani pe'ā fa'aaogā ni fa'ata'ita'iga fa'apitoa. Mo se fa'ata'ita'iga, ta'u mai le gagana 'ua fa'atīgā 'iā te 'oe, fa'amatala mai ni gāoioiga 'ua maua e lē lelei, pē ta'u mai se tautalaga fa'apitoa 'e te manatu e lē pāleni ma lē moni.

#### **'O ā taimi e 'ave sa'o ai la'u fa'aseā i le BSA?**

'O le Tulāfono o Fa'asalalauga 1989 e mana'omia ai le fa'alāpotopotoga fa'asalalau e tali mai i lau fa'aseā i totonu o le 20 aso faigālua ina 'ua maua.

'Āfai e lē fa'amalieina 'oe i le tali a le fa'alāpotopotoga fa'asalalau, e 20 aso faigālua e 'ave ai lau fa'aseā i le BSA mo se su'esu'ega tūto'atasi ma se toe iloilo.

'Āfai 'ua lē tali mai le fa'alāpotopotoga fa'asalalau 'iā te 'oe i totonu o le 20 aso faigālua, e o'o atu i le 60 aso faigālua mai le aso o le fa'asalalauga e 'ave ai lau fa'aseā i le BSA.

#### **'O le ā se mea e tupu pe'ā 'uma ona 'ave la'u fa'aseā i le BSA?**

E fautua le BSA i le fa'alāpotopotoga fa'asalalu 'ua maua atu le fa'aseā, 'ave se kopi i le fa'alāpotopotoga fa'asalalau, ma vala'au le fa'alāpotopotoga fa'asalalau e 'ave se tali.

E lafo atu e le BSA le kopi o le tali a le fa'alāpotopotoga fa'asalalau. 'Āfai e iai nisi fa'amatalaga a le fa'alāpotopotoga fa'asalalau e 'ave i le BSA, 'ole'ā vala'au atu 'oe mo sau tali fa'ai'u.

‘Ole‘ā fa‘atalanoa lau fa‘aseā e tagata e to‘afā o le fono faufautua a le BSA. ‘Ole‘ā latou su‘esu‘e i fa‘amaoniga ‘uma, fa‘atalanoa lau fa‘aseā, ma filifili pē lagolagoina pē leai.

‘O le māسانی lava a le BSA ‘o le fa‘atalanoa o fa‘amatalaga a lē e ana le fa‘aseā ma le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau, ‘ae ono faia se fa‘amasinoga pē‘ā talafeagai.

E lafo atu le fa‘ai‘uga tusitusia a le BSA ‘iā te ‘oe fa‘apea le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau. E lafo fo‘i i le ‘aufainusipepa, letiō, televise ma i latou e gālulue ma nei ‘aufa‘asalalau, ma tu‘u i luga o le ‘upega o feso‘ota‘iga a le BSA.

‘A‘o feagai ai ma fa‘aseā e uiga i ni tu‘ua‘iga e uiga i malupuipua e le‘i fa‘amaonia, e talia e le BSA talosaga mo le lē fa‘ailoaina o igoa.

‘Āfai e lagolagoina e le BSA se fa‘aseā, e ono:

- fa‘atonu le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau e fa‘alauiloa le fa‘amatalaga, mo se fa‘ata‘ita‘iga ‘o se fa‘asaoga po‘o se tala‘oto‘oto o le fa‘ai‘uga
- fa‘atonu le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau e totogi le tau e o‘o atu i le \$5,000 i le Mālō
- fa‘atonu le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau e totogi se tau e o‘o atu i le \$5,000 i se tasi ‘ua solia lona malupuipua.

I le tele o matā‘upu tūgā, e mafai ona fa‘atonu e le BSA le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau e fa‘amuta ana fa‘asalalauga pē ‘aia ne‘i toe faia ni fa‘aaliga e o‘o atu i le 24 itūlā.

E mafai ona ‘apili le fa‘ai‘uga a le BSA i le Fa‘amasinoga Maualuga (High Court) ‘Āfai e ‘apili e se fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau se fa‘ai‘uga i le Fa‘amasinoga Maualuga, ‘o lē ‘ua fa‘aseā ‘ole‘ā fa‘aigoaina o le isi pātī ‘ae mafai ona ia filifili e lē ‘auai i taualumaga.

## **‘Ia manatua**

E tatau ona tusia fa‘aseā āloa‘ia i le gagana ‘Igilisi po‘o se isi lava gagana fa‘alemālō a Niu Sila, ‘ae mafai ona faia e uiga i fa‘asalalauga i so‘o se gagana. E ono ‘aumaia fa‘aseā āloa‘ia e ‘auala mai i se tagata po‘o se tasi e fai ma sui o se fa‘alapotopotoga e pei o se ‘asosi ‘auai po‘o se lōia po‘o se tagata fesoasoani.

## **Tuātusi**

Fa‘atuātusi lau fa‘aseā āloa‘ia i le Pule Sili o le fa‘alāpotopotoga fa‘asalalau ‘olo‘o a‘afia.

## **Televise**

TVNZ  
PO Box 3819  
AUCKLAND 1141  
Telefoni: (09) 916 7000  
Fesi: (09) 916 6864  
www.tvnz.co.nz

TV3 and C4  
TVWorks  
Private Bag 92 624  
AUCKLAND 1150  
Telefoni: (09) 377 9730  
Fesi: (09) 366 5999

Telefoni fai fua: 0800 888 4733  
www.tv3.co.nz  
standardscommittee@mediaworks.co.nz

Māori Television  
PO Box 113-017  
Newmarket  
AUCKLAND 1149  
Telefoni: (09) 539 7000  
Fesi: (09) 539 7199  
www.maoritelevision.com

Prime Television  
PO Box 9059  
Newmarket  
AUCKLAND 1149  
Telefoni: (09) 579 9999  
Fesi: (09) 579 8355  
Telefoni fai fua: 0800 759 759  
www.primetv.co.nz

Sky Television  
PO Box 9059  
Newmarket  
AUCKLAND 1149  
Telefoni: (09) 579 9999  
Fesi: (09) 579 8355  
Telefoni fai fua: 0800 759 759  
www.skytv.co.nz

## Letiō

E tatau ona 'ave lau fa'aseā āloa'ia mo fa'asalalauga a le Radio New Zealand National po'o le Radio New Zealand Concert, i le:

E mafai ona maua mai le tuātusi o le letiō fa'apisinisi mai le letiō lava ia po'o le:

Radio New Zealand  
PO Box 123  
WELLINGTON 6140  
Telefoni: (04) 474 1999  
Fesi: (04) 474 1459  
www.radionz.co.nz

Radio Broadcasters Assn  
PO Box 3762  
AUCKLAND 1140  
Telefoni: (09) 378 0788  
Fesi: (09) 378 8180  
[www.rba.co.nz](http://www.rba.co.nz)

E mafai ona maua feso'ota'iga ma isi fa'alāpotopotoga fa'asalalau i le 'upega o feso'ota'iga [www.bsa.govt.nz](http://www.bsa.govt.nz)

## Lisi o mea 'uma e mana'omia mo le fa'aseā

- Pē 'ua fa'atuātusi lau fa'aseā tusitusia i le Pule Sili o le fa'alāpotopotoga fa'asalalau 'olo'o a'afia?
- Pē 'ole'ā maua e le fa'alāpotopotoga fa'asalalau lau fa'aseā i totonu o le 20 aso faigāluēga mai le aso o le fa'asalalauga?
- Pē 'ua aofia i lau fa'aseā tusitusia mea nei:
  - le igoa o le polokalame e fa'atatau i ai lau fa'aseā?
  - le nūmera o le ala televise po'o le ala leo sa fai ai le fa'asalalauga?
  - le aso ma le taimi o le fa'asalalauga?

- Pē 'ua 'e ta'ua le fuafa'atatau po'o fuafa'atatau 'e te talitonu 'ua solia, ma pē 'āiseā fo'i?
- 'Āfai o lau fa'aseā e fa'atatau i le solia o le malupuipuia, pē sa 'e 'aveina i le BSA i totonu o le 20 aso faigāluega mai le aso o le fa'asalalauga?
- 'Āfai e lē 'o fa'amalieina 'oe i le tali a le fa'alāpotopotoga fa'asalalau, pē sa 'e 'aveina le fa'aseā i le BSA mo se su'esu'ega ma se iloiloga i totonu o le 20 aso faigāluega ina 'ua maua le tali a le fa'alāpotopotoga fa'asalalau?
- 'Āfai e le'i tali mai le fa'alāpotopotoga fa'asalalu i lau fa'aseā i totonu o le 20 aso faigāluega, pē sa 'e 'aveina le fa'aseā i le BSA mo se su'esu'ega ma se iloiloga i totonu o le 60 aso faigāluega mai le aso o le fa'asalalauga?



Pūlega o Fuafa'atatau o Fa'asalalauga  
(Broadcasting Standards Authority)  
Level 2, NZ Lotteries Commission Building  
54-56 Cambridge Terrace  
PO Box 9213, Wellington 6141  
Telefoni: (04) 382 9508  
Fesi: (04) 382 9543  
Telefoni fai fua: 0800 366 996  
Imeli: info@bsa.govt.nz